

perkembangan sastra.

Peneliti selanjutnya diharapkan lebih mempersiapkan diri dalam proses pengambilan dan pengumpulan data, memperhatikan serta mencatat semua masukan dan saran dari dosen pembimbing.

LAMPIRAN

我们听着狂风里的暴雨

Wǒmen tīngzhe kuángfēng lǐ de bàoyǔ

Kami Mendengarkan Hujan Badai Di Dalam Angin Ribut

作家：冯至

Karya Feng Zhi

我们听着狂风里的暴雨

Wǒmen tīngzhe kuángfēng lǐ de bàoyǔ

Kami mendengarkan hujan badai Di Dalam angin ribut

我们在灯光下这样孤单，

wǒmen zài dēngguāng xià zhèyàng gūdān

Kami di bawah cahaya lampu begitu kesepian

我们在这小小的茅屋里

wǒmen zài zhè xiǎo xiǎo de máowū lǐ

Kami berada di dalam gubuk rumput yang kecil ini

就是和我们用具的中间

jiùshì hé wǒmen yòngjù de zhōngjiān

Yaitu bersama diantara perkakas yang kami gunakan

也有了千里万里的距离：

yěyǒule qiānlǐ wànlǐ de jùlǐ:

Juga ada jarak yang ribuan bahkan puluhan ribu mil :

钢炉在向往深山的矿苗,

Gāng lú zài xiàngwǎng shēnshān de kuàng miáo

Kompas besi bijih nikel menuju gunung yang dalam

瓷壶在向往江边的陶泥;

cí hú zài xiàngwǎng jiāng biān de táo ní;

Teko keramik berada di lumpur yang menuju tepi sungai ,

它们都像风雨中的飞鸟

tāmen dōu xiàng fēngyǔ zhōng de fēiniǎo

Mereka semua seperti burung terbang yang Di Dalam angin badai .

各自东西。我们紧紧抱住,

Gèzì dōngxī. Wǒmen jǐn jǐn bào zhù

masing-masing saja. Kami memeluknya dengan erat-erat ,

好象自身也都不能自主。

hǎo xiàng zìshēn yě dū bùnéng zìzhǔ

Seperti tubuh sendiri tak dapat menahan diri sendiri.

狂风把一切都吹入高空,

Kuángfēng bǎ yīqiè dōu chuī rù gāokōng

Angin ribut meniup segalanya ke angkasa langit

暴雨把一切又淋人泥土,

bàoyǔ bǎ yīqiè yòu lín rén ní tǔ

Hujan badai membasahi semua orang dan tanah lumpur ,

只剩下这点微弱的灯红

zhǐ shèng xià zhè diǎn wéiruò de dēng hóng

Hanya menyisakan lampu merah yang lemah

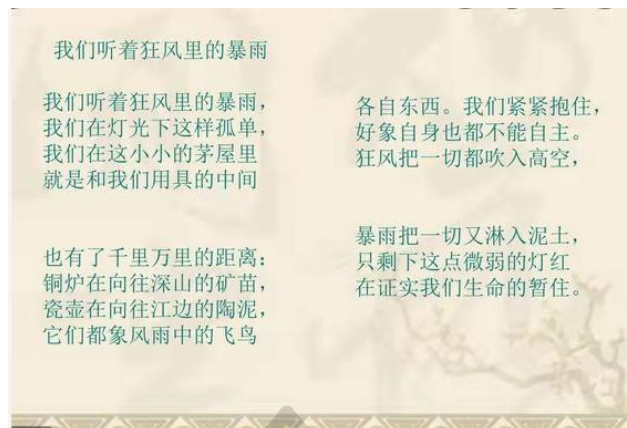
在证实我们生命的暂住

zài zhèngshí wǒmen shēngmìng de zhàn zhù.

Sedang membuktikan tempat tinggal sementara nasib kami



Lampiran 1

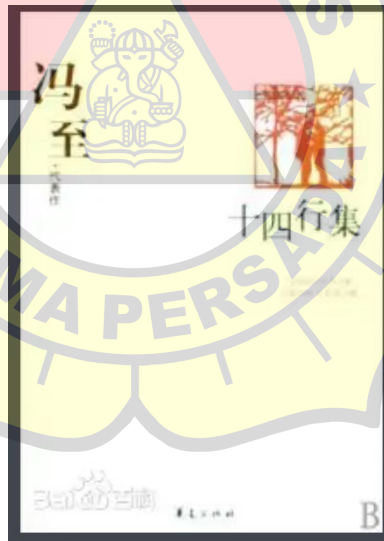


Puisi soneta *Kami Mendengarkan Hujan Badai Di Di Dalam Angin Ribut*

karya Feng Zhi

Sumber : <https://images.app.goo.gl/Aae3JpdWo5kAduzP8>

Lampiran 2

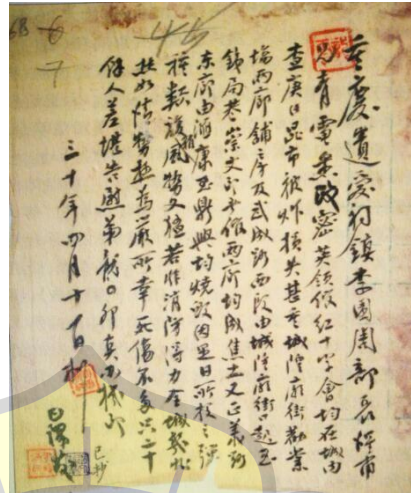


Buku puisi 27 Soneta Feng Zhi

Sumber:

<https://baike.baidu.com/pic/%E5%86%AF%E8%87%B3/2436077/0/a0ca99d62fb7676f06088b2e?fr=lemma&ct=single#aid=0&pic=a0ca99d62fb7676f06088b2e>

Lampiran 3



Sumber :Telegram melaporkan pengeboman di Kunming,https://www.sohu.com/a/191030606_241009

Handwritten document in Chinese, likely a report or letter, dated 1910. It mentions a bombing incident in Kunming and describes the damage to a building.

Arsip Departemen Urusan Sipil Provinsi Yunnan: catatan Korban dan Kerusakan Rumah Setelah Pengeboman Kunming,https://www.sohu.com/a/191030606_241009



老照片再现日机轰炸昆明罪证



Kondisi kota Kunming Setelah pengemboman

Sumber: Koran Yunan

Sumber : <https://m.kunming.cn/news/c/2010-08-20/2267916.shtml#/>



Foto pesawat Jepang yang ditembak jatuh oleh tentara

Sumber : <https://images.app.goo.gl/mKzeVExhV9DZrDCMA>



Foto Korban

Sumber : <https://kknews.cc/zh-my/history/q3l26lb.html>



Foto Feng Zhi

Sumber:

<https://baike.baidu.com/pic/%E5%86%AF%E8%87%B3/2436077/0/a0ca99d62fb7676f06088b2e?fr=lemma&ct=single#aid=0&pic=a0ca99d62fb7676f06088b2e>

GLOSARI

Pemerintahan feodal

sistem sistem sosial atau politik yang memberi kekuasaan yang besar pada golongan bangsawan. Di dalam sistem pemerintahan ini, raja atau bangsawan menentukan ke arah mana kerajaan atau pemerintahan akan ditunjuk atau dijalani serta akan bergulir

Soneta

salah satu bentuk kesusastraan yang muncul sejak pertengahan abad ke-13 di kota Firenze, Italia. Soneta berasal dari kata sonnetto dalam bahasa italia yang merupakan perubahan dari kata sono yang berarti suara. Jadi secara singkat, pengertian soneta adalah puisi yang bersuara. Terdiri dari 14 baris

Kuantrin

atau quatrain merupakan sampiran

Tarzina

terzina ialah isi